

VISITE LIBRE FRANÇAIS



LEGISLATIVE ASSEMBLY
of BRITISH COLUMBIA



Bienvenue à l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique.

Vous trouverez dans ce guide une description générale de la valeur architecturale et historique des édifices du Parlement, qui abritent l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique. L'information que nous vous y proposons vous aidera à apprécier encore davantage votre visite libre.

Les édifices du Parlement et le secteur environnant se trouvent sur le territoire traditionnel des peuples de langue lekwungen (prononcer le-KWOUN-gen). Maintenant connu sous le nom des nations Songhees et Esquimalt, ces peuples font partie des Salish de la côte, un groupe qui se distingue par sa riche culture et son histoire remontant à plusieurs millénaires.

Nous espérons que votre visite vous plaira.

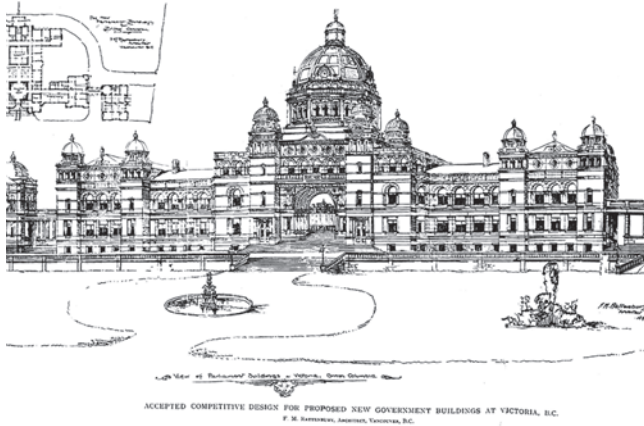


LES BIRDCAGES (LES CAGES À OISEAUX)

La construction des *birdcages*, premiers édifices de l'Assemblée législative sur l'emplacement actuel, s'amorce en 1859 et prend fin en 1864. La presse de l'époque les qualifie de « métissage architectural combinant les dernières tendances en vogue, soit l'influence de pagodes chinoises, de chalets suisses et de cages à oiseaux raffinées, comme dans les villas italiennes. »

Les *birdcages* ont continué de servir d'édifices administratifs pour la capitale, même après que la Colombie-Britannique soit devenue officiellement une province canadienne, en 1871. Dès le début des années 1890, les édifices ne répondaient toutefois plus aux besoins d'une population en croissance.

Un concours d'architecture est lancé en 1892 en vue de choisir un concept pour les nouveaux édifices parlementaires. Le projet d'un jeune architecte de 25 ans, Francis Mawson Rattenbury, est choisi parmi les 65 propositions reçues. Il s'agit d'une première commande d'importance pour ce jeune homme et une fois le projet finalisé, il signera plusieurs édifices phares de la Colombie-Britannique.

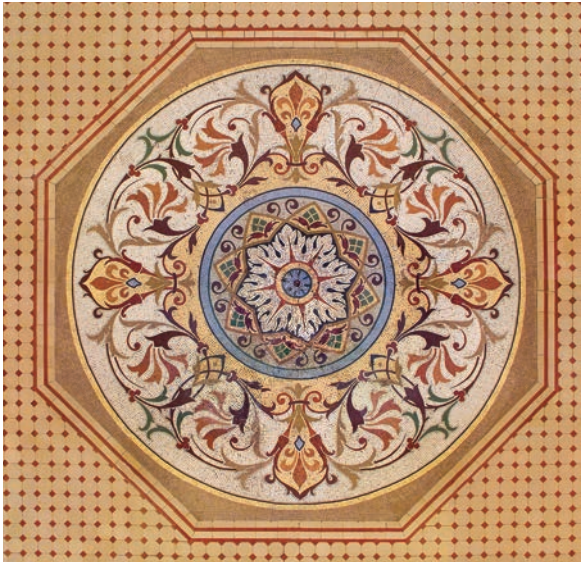


LA CONCEPTION DES ÉDIFICES DU PARLEMENT

La construction des nouveaux édifices du Parlement a commencé en 1893 et a pris fin en 1897. Les nouveaux édifices ont été inaugurés le 10 février 1898 et ont fait l'objet de plusieurs ajouts entre 1913 et 1920. Les coûts de construction se sont élevés en tout à un peu plus de 2 millions \$.

Le style des édifices du Parlement a été qualifié à la fois de « classique libre », de Renaissance et de roman. M. Rattenbury le conçoit de façon à mettre en valeur, dans la mesure du possible, les matières premières de la province. L'andésite grise de l'île Haddington pour toutes les façades de l'édifice, le granite de l'île Nelson pour les fondations et l'escalier avant et le cuivre maintenant oxydé des dômes, ainsi que la variété des bois durs lambrissant l'intérieur des pièces témoignent de l'abondance des ressources naturelles de la Colombie-Britannique. Lors de la restauration, l'ardoise de Jervis Inlet qui recouvrait le toit à l'origine a été remplacée par de l'ardoise de Pittsburgh.

Après 70 ans sans améliorations, les édifices du Parlement s'étaient détériorés considérablement. Des toitures qui fuyaient, des poutres de bois de structure qui pourrissaient et un système électrique archaïque témoignaient hors de tout doute du vieillissement des édifices. En 1972, le gouvernement s'engage dans de vastes travaux de restauration et de rénovation des lieux, au coût de 80 millions \$.



LA ROTONDE INFÉRIEURE

Au centre de la rotonde, sur le plancher, on trouve une mosaïque italienne réalisée à la main. C'est sur cette mosaïque qu'est posé le *Shxwtitostel*, un canoë de rivière traditionnel pour le littoral sculpté par l'honorable Steven Point, 28^e lieutenant-gouverneur de la Colombie-Britannique, et par le chef Tony Hunt, chef héréditaire de la nation KwaGulth et maître-sculpteur. *Shxwtitostel* signifie « un lieu sûr pour traverser la rivière » et symbolise l'importance de faire le pont entre les peuples.

Au-dessus du *Shxwtitostel* s'élève un dôme de 30,5 m de haut. Aux dômes circulaires de style néoclassique fréquemment utilisés pour les capitales des gouvernements fédéraux et des États américains, M. Rattenbury a préféré un dôme octogonal de style renaissance. Au sommet de ce dôme, on a installé une statue de 2 m de haut du capitaine George Vancouver, en cuivre martelé plaqué d'or 14 carats.



LES ARMOIRIES DE LA COLOMBIE- BRITANNIQUE



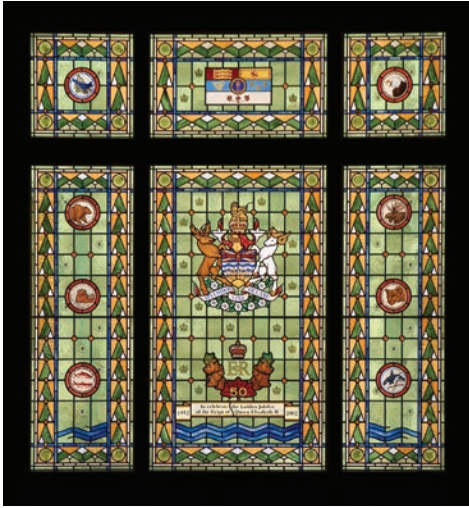
Adoptées en 1987, les armoiries de la Colombie-Britannique affichent des éléments de son passé colonial et de la nature grandiose de la province. Le lion couronné posé sur la couronne représente l'écusson royal de Sa Majesté la reine Elizabeth II. Sur le bouclier, les rayures bleues rappellent le Pacifique et les rayures blanches, les cimes enneigées des Rocheuses. Le soleil couchant évoque la situation géographique de la province, la plus à l'ouest de tout le pays. Sur la gauche, le wapiti (cerf élaphe) représente l'ancienne colonie de l'île de Vancouver alors que le mouflon du Canada, sur la droite, évoque l'ancienne colonie de la Colombie-Britannique continentale. Au bas des armoiries, on peut lire la devise de la province en latin, *splendor sine occasu*, qui signifie splendeur sans déclin ou beauté sans fin. De chaque côté du cou du lion et au bas des armoiries, une guirlande de cornouillers représente la fleur emblématique de la province, adoptée en 1956.

HALL D'HONNEUR

De nos jours, la hall d'honneur accueille des activités spéciales et des réceptions. Il y a 40 ans, elle abritait toutefois les bureaux de l'ancien ministère des Terres et Forêts. À l'époque, l'espace était cloisonné et le sol recouvert d'un linoléum rouge. Au cours des travaux de restauration de l'édifice, on a découvert le plafond original de la salle, de style Renaissance française, qu'on a ensuite minutieusement restauré. On a aussi enlevé le linoléum pour découvrir le parquet d'origine, en douglas de Menzies massif.

VITRAUX

VITRAIL DU JUBILÉ D'OR DE SA MAJESTÉ LA REINE ELIZABETH II



Ce vitrail offert à Sa Majesté la reine Elizabeth II par la province de la Colombie-Britannique à l'occasion de son Jubilé d'or en 2002 est l'œuvre de Thomas Mercer et d'Edward Schaefer, deux artisans de Victoria. En haut du vitrail, on peut voir l'étendard canadien personnel de Sa Majesté, utilisé uniquement lorsque la reine séjourne au Canada. On y voit aussi de nombreux symboles de la Colombie-Britannique tels le geai de Steller, oiseau emblématique,

le saumon du Pacifique, le poisson de notre province, et le jade, pierre de la province, représentée par des insertions de couleur verte au bas du vitrail.

VITRAIL DU JUBILÉ DE DIAMANT DE LA REINE VICTORIA

À gauche, l'inscription 1837 indique l'année de son accession au trône, à 18 ans, alors que celle de droite, 1897, est la date de son Jubilé de diamant. Les lettres V et R sont les initiales de Victoria Regina, reine Victoria.

À l'origine, ce vitrail était au deuxième étage, derrière la Chambre. En 1912, on l'entrepose au sous-sol de l'édifice pendant les travaux



de construction de la bibliothèque parlementaire, afin de le protéger. Il y est demeuré pendant 62 ans avant d'être retrouvé lors des travaux de restauration de 1974.

Dans le haut du vitrail, on reconnaît les armoiries d'origine de la Colombie-Britannique, adoptées en 1895 par arrêté en Conseil. Bien qu'on y retrouve à peu près les mêmes symboles qu'aujourd'hui, les autorités britanniques ne purent les entériner. On estimait en effet inapproprié que le drapeau britannique du bouclier soit placé sous le soleil couchant, car cela allait à l'encontre de l'expression populaire voulant que « le soleil ne se couche jamais sur l'Empire britannique ». Les fleurs de cette version originale sont toutefois les emblèmes du Royaume-Uni : le chardon d'Écosse, le trèfle d'Irlande, la rose Tudor d'Angleterre et la jonquille du Pays de Galles.

VITRAUX DE L'ESCALIER

Dans l'escalier menant à la Rotonde du Souvenir et à la Chambre – la salle législative –, on remarque un ensemble de vitraux présentant des citations d'écrivains et penseurs des 17^e et 18^e siècles destinées à inspirer les législateurs et les visiteurs qui s'apprêtent à entrer dans la salle.



LA ROTONDE DU SOUVENIR

La Rotonde du Souvenir est ainsi désignée parce qu'elle abrite de nombreux éléments commémoratifs dédiés aux personnes de la Colombie-Britannique qui ont donné leur vie pour le Canada. Les Livres du Souvenir contiennent les noms des fonctionnaires provinciaux qui se sont enrôlés et qui ont perdu la vie au cours des Première et Deuxième Guerres mondiales.

Au centre de la Rotonde se trouve une ouverture circulaire encerclée de marbre noir du Tennessee. Les murs de la rotonde sont couverts de marbre bicolore du Tennessee et, depuis la restauration, sont aussi décorés de feuilles d'or 23 carats. Le plancher est recouvert de terrazzo réalisé à l'aide de minuscules morceaux de marbre et granite importés d'Italie.

Dans le dôme de la Rotonde du Souvenir, on peut apercevoir quatre tableaux représentant les secteurs primaires de l'industrie de la province à ses débuts : les forêts, les pêches, l'agriculture et les mines. Réalisées sur toile en 1935 par George H. Southwell, ces œuvres ont été installées en 1952.





L'ENTRÉE D'HONNEUR

L'entrée d'honneur conduit à la Rotonde du Souvenir et directement à la Chambre – le cœur physique et symbolique des édifices du Parlement. Elle est utilisée uniquement pour certaines occasions très spéciales, notamment en février de chaque année, lorsque le lieutenant-gouverneur de la province entre dans l'édifice pour inaugurer une nouvelle session du Parlement. Sa Majesté la reine Elizabeth II l'a utilisée pour la dernière fois en mars 1983.

Un nouveau précédent a été établi le 2 décembre 1998 lorsque le chef Joseph Gosnell a été accompagné vers l'entrée d'honneur qu'il a franchie pour s'adresser à l'Assemblée législative à partir de la barre de la Chambre durant les débats visant l'adoption de la Nisga'a Final Agreement Act (Loi sur l'accord définitif nisga'a). Il a été suivi par plusieurs chefs de Premières Nations, venus finaliser des traités.

LA CHAMBRE



La Chambre, ou salle de l'Assemblée législative, mesure 12 m sur 18 m. Les murs sont couverts de marbre brun d'Italie et décorés de 22 colonnes de marbre vert, blanc et violet du même pays. Le plafond est orné de feuilles d'or et comporte quatre puits de lumière en forme de dôme, ornés de vitrail. Les grosses lampes de fer forgé sont des répliques de celles qui s'y trouvaient en 1898.

Dans la Chambre, les membres élus de l'Assemblée législative – les députés – siègent à titre de membres du gouvernement ou de l'opposition. Les députés du gouvernement appartiennent au parti politique qui a remporté le plus grand nombre de sièges lors de la dernière élection générale. Le parti qui remporte le deuxième plus grand nombre de sièges forme l'opposition officielle. Les députés des autres

partis politiques et les députés indépendants font eux aussi partie de l'opposition. Le rôle des députés de l'opposition consiste à interroger le gouvernement sur les mesures qu'il souhaite adopter et à présenter des solutions de rechange aux politiques existantes.

Lorsque le gouvernement siège, les députés doivent étudier les projets de loi présentés à la Chambre, en débattre et voter en vue de leur adoption. Ils se penchent aussi sur les propositions de dépenses du gouvernement (aussi appelé budget prévisionnel) et posent des questions sur les intentions, les projets et les activités du gouvernement.

Les députés servent aussi leurs électeurs en faisant valoir leur point de vue devant la Chambre et en soulevant les enjeux qui les préoccupent. Les députés assurent donc un lien important entre le public et le gouvernement et aident les citoyens de leur circonscription à avoir accès aux programmes et aux services gouvernementaux.

PUPITRES DES DÉPUTÉS

La Chambre est divisée en rangées de pupitres de part et d'autre de la salle. Traditionnellement, les députés du gouvernement siègent à la droite du président de la Chambre et les députés de l'opposition, à sa gauche. Le premier Parlement de la Colombie-Britannique, en 1872, comportait 25 députés alors qu'aujourd'hui, 87 députés sont élus dans toute la Colombie-Britannique pour siéger à l'Assemblée législative.

LE FAUTEUIL DE LA PRÉSIDENTIE

Le fauteuil de la présidence est situé à l'extrémité opposée de la Chambre. Le président est un député élu au scrutin secret par tous les députés à l'ouverture d'une nouvelle législature. Il a pour fonction d'en présider les délibérations. Une fois élu, le président de la Chambre doit agir de façon non partisane. Il doit s'assurer que tous les députés, sans égard au parti auquel ils appartiennent, seront traités de manière juste et impartiale.



LE BUREAU

Au pied du fauteuil du président se trouve une table – le bureau – où s’assoient le greffier et ses adjoints pendant les séances. Le bureau sert de centre administratif de la procédure parlementaire.

LES TRIBUNES PUBLIQUES

Les balcons situés au troisième étage, de chaque côté de la Chambre, sont réservés au public qui assiste aux séances de la Chambre.

LA TRIBUNE DE LA PRESSE

La première rangée des balcons situés juste au-dessus du fauteuil de la présidence est réservée aux représentants des médias qui couvrent les débats de l’Assemblée législative et les activités du gouvernement provincial.

LA MASSE

Jadis, la masse était l’arme personnelle du sergent d’armes. Elle était la marque de sa charge et de son autorité, affichant l’insigne royal à l’intention du peuple, qui ne savait pas lire. Aujourd’hui, elle est le symbole de l’autorité de la Chambre et de son président. Elle doit reposer sur le Bureau pour que la Chambre puisse procéder. Lorsqu’elle y est, la Chambre siège officiellement, en pleine connaissance de cause et en pleine conscience de la souveraine.





LEGISLATIVE ASSEMBLY
of BRITISH COLUMBIA

Ainsi se termine votre visite des édifices
du Parlement. Merci de votre visite.

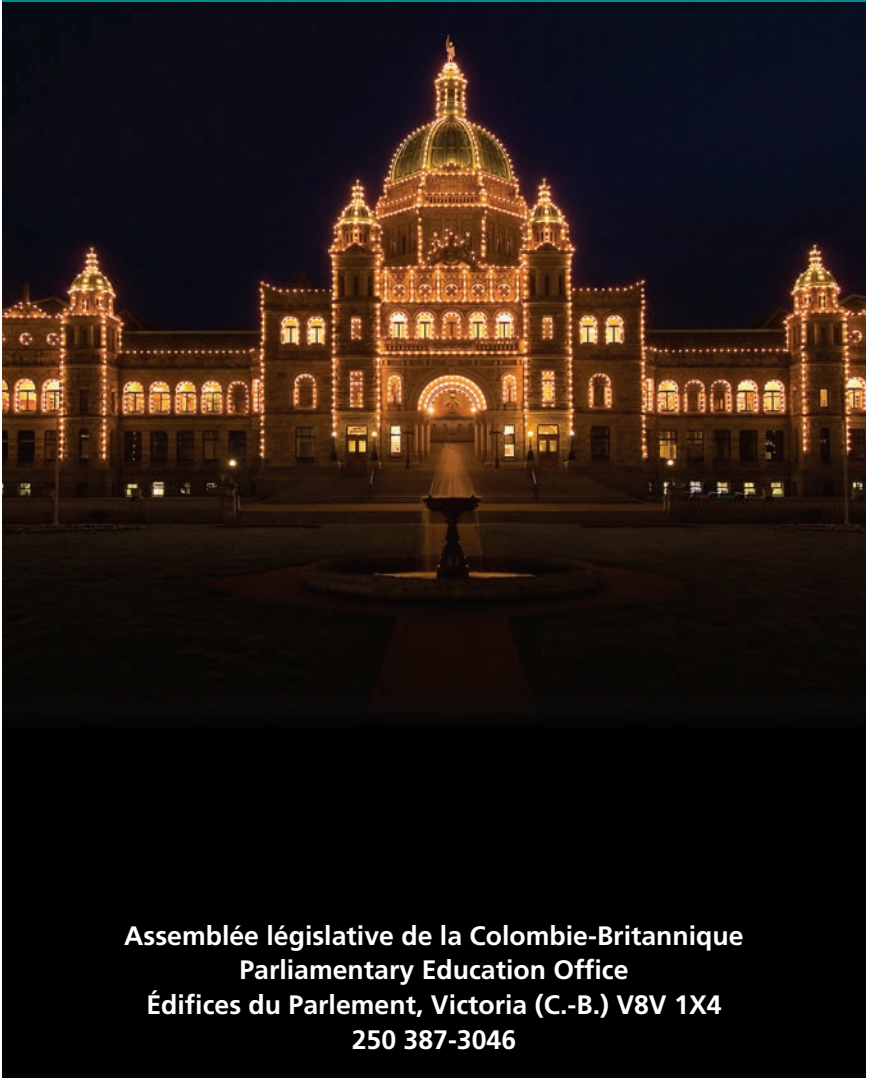
Nous espérons qu'elle vous a plu.

Pour obtenir plus de renseignements, nous vous
invitons à consulter notre site Web,

www.leg.bc.ca



LEGISLATIVE ASSEMBLY
of BRITISH COLUMBIA



**Assemblée législative de la Colombie-Britannique
Parliamentary Education Office
Édifices du Parlement, Victoria (C.-B.) V8V 1X4
250 387-3046**

**Visitez la boutique de souvenirs du
Parlement, près de la sortie de l'édifice.**